

Tirada:	29.229	Sección:	-
Difusión:	24.048	Espacio (Cm_2):	590
(O.J.D)		Ocupación (%):	64%
Audiencia:	84.168	Valor (€):	2.165,90
		Valor Pág. (€):	3.332,00
		Página:	47
		Imagen:	Si

11/01/2006

El polémico libro de Dan Brown sobre Sevilla saldrá en febrero

'Digital Fortress' llegará a las librerías el día 10 del próximo mes con una nota del propio autor en la que afirma que cuenta "tanto lo bueno como lo malo"

LUIS SÁNCHEZ-MOLINÍ

■ SEVILLA. Las librerías de toda España recibirán el próximo 10 de febrero una novedad que, al menos en Sevilla, se espera con expectación y desconfianza. Se trata de la traducción al castellano de *Digital Fortress* (*Fortaleza digital*), uno de los primeros *best-sellers* escritos por Dan Brown, el autor norteamericano que se ha convertido en un fenómeno sociológico gracias a *El código Da Vinci*, novela con la que batió —y sigue batiendo— todas las marcas del mercado editorial internacional.

La noticia no tendría más trascendencia que la meramente editorial si no fuese porque, como ya anunció en su día este periódico, *Fortaleza Digital* (ambientada en Andalucía) contiene afirmaciones y opiniones sobre Sevilla cuanto menos discutibles. Además de errores garrafales en la toponimia, en la descripción de los monumentos o en la interpretación de la historia de la ciudad, la redacción en inglés de *Digital Fortress* describe una urbe que aparece ante el lector como poco recomendable para hacer turismo, realizar una foto, ponerse enfermo o, incluso, morir. Lo más curioso del asunto es que Dan Brown no ambienta el libro en la Sevilla barroca o demonónica, sino en la de mediados de los años noventa del pasado siglo, lo que provocó que hasta el Ayuntamiento tomase postura ante el libro e invitase al escritor norteamericano a Sevilla para "promocionarla turísticamente".

La polémica suscitada ha tenido un efecto paradójico. Según fuentes de la que hasta ahora ha sido la editorial en España de Dan Brown, Umbriel, cuando comenzaron la



DAN BROWN. El autor de 'best-sellers' posa desenfadadamente. D. S.

traducción al castellano de *Digital Fortress* pensaron en pulir todas esas *asperezas* que podrían hacer impopular la novela en España y, en especial, en Andalucía. Sin embargo, cuando saltó la polémica en los medios de comunicación, "vimos que ya era absurdo cualquier tipo de cambio". Por ello, la edición

en castellano de *Digital Fortress* contará con una nota escrita por el mismo Brown en la que se explica, según los editores, que en el libro "aparece todo lo que él observó, tanto lo bueno como lo malo".

Y es que Dan Brown fue vecino de Sevilla a principios de los años noventa, cuando vino a la Univer-

sidad de Sevilla como estudiante de doctorado en Historia del Arte. Según él mismo ha comentado, en el edificio de la antigua Fábrica de Tabacos aprendió "los misterios escondidos en las pinturas de Leonardo da Vinci", tema con el que se reencontró años más tarde cuando era investigador en los Archivos Vaticanos. También en la Hispalense algún profesor "le mostró una reproducción de *La Última Cena* y me hizo reflexionar sobre las numerosas anomalías que se encuentran en la pintura". Ni que decir tiene que estas experiencias sevillanas fueron decisivas para que, años después, escribiese uno de los libros más polémicos y rentables de las últimas décadas.

Precisamente esta fama ha hecho que Umbriel, una editorial media que acertó al apostar por lo

CAMBIO DE EMPRESA

El autor de 'El código Da Vinci' publicará su próxima obra, aún en redacción, con la editorial Planeta

que entonces era una incógnita, *El Código Da Vinci*, no haya podido aguantar por más tiempo al autor más codiciado del mundo. Tal como afirman fuentes de Umbriel editores, el Grupo Planeta ya se ha hecho con los derechos de la próxima novela de Dan Brown, que en estos días se encuentra en proceso de redacción. Los responsables de la editorial aseguran también que no les consta que el Ayuntamiento de Sevilla (tal como comunicó en su día) haya invitado oficialmente al escritor a visitar la ciudad. "De todas maneras, no creemos que acepte la oferta. Brown no quiere salir de los Estados Unidos, ya que la polémica que ha levantado *El Código Da Vinci* en Europa le hace temer una reacción desagradable por parte de algunos sectores". Lo cierto es que a Dan Brown le gusta cultivar la imagen de escritor misterioso que apenas concede entrevistas y cuya localización es prácticamente imposible si no es a través de su representante.